

Пам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакция і Адміністрація:
"Svoboda"
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
(201) 434-3036
FAX: (201) 434-3036
ВНЧ003: (201) 451-2200

PIK XCI. Ч. 234. ДЖЕРЗІ СІТІ і НЬО ЙОРК. СУБОТА, 8-го ГРУДНЯ, 1984 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, SATURDAY, DECEMBER 8, 1984 No. 234. VOL. XCI.

УКРАЇНЦІ ЗАХІДНОЇ КАНАДИ ЗАСТАНОВЛЯЮТЬСЯ НАД МАЙБУТНІМ

Едмонтон, Альта. — У жовтні і листопаді н.р. відбулися на заході Канади цікаві зйомки великої участю українців конференції на тему життя у ХХІ столітті українців у тих місцях поселення, їхніх потреб і напрямків.

Конференції влаштували спільно Комітет Українців Канади і провінційні Ради Альберти і Саскачевану і на них порушували всім ділянкам українсько-канадського життя, а це: освіту, мистецтво, засоби інформації, музеї та архіви, молодь і розвагу, суспільну службу, фінансові установи та суспільні й професійні товариства.

На дводенній конференції, де презентували були фахівці з різних ділянок, канадці українського роду розглядали потреби й цілі української громади в наступних 15-ох роках. До конференції видано ряд матеріалів в українській та англійській мовах, які учасники могли одержати для прослідження, а аналіз усіх проявів життя українців в тих провінціях дала можливість зконфронтувати проблеми і запланувати гармонійний розвиток української громади на наступні роки.

Конференції пройшли з великим успіхом, а підтримані відповідними запитаннями серед українців західних провінцій та їхніх організацій про культурні та суспільні потреби громади та з планом подібної конференції у лютому в Манітобі, можна буде досягнути повний образ життя українців у степовій частині Канади та їх задоволення у кінцевих роках цього сторіччя і початках наступного.

Комітет Українців Канади про допомогу багатокультурних програм в подальших провінціях західної Канади виконує тим конференціями та плануванням на майбутнє велику і важливу працю для добра і розвитку української громади і дає їй почуття

безпеки та так потрібного погляду на те, що її чекає, а передусім зриває із типичної досі для української організованої громади корпоративності.

У конференції в Едмонтоні брали участь відомі провінційні політичні діячі українського роду, як посади міста Лаврентій Дікур, д-р Манолій Лупул, директор Канадського Інституту Українських Студій, д-р Роман Петришин, а провідником конференції був відомий активіст адвокат Андрій Семотюк, що тепер є головою КУК в Альберті.

Матеріали конференції, видрукувані в окремих книжках, є незвичайно цікавим матеріалом для всіх, кому важливі проблеми української спільноти на поселеннях.

ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ В ЧИКАГО

Чикаго. — Епархіяльний Комітет для відзначення 1000-ліття хрищення Русії України з нагоди 100-річчя Української Католицької Церкви в Америці, 40-річчя з дня смерті Слуги Божого Митрополита Андрея Шептицького і 40-річчя вступлення на митрополітський престол св. п. Блаженнішого Патріарха Йосифа Сліпого влаштує в п'ятницю, 14-го грудня н.р., о год. 7:30 вечора в римокатолицькій катедрі Пресвятого Імени при дуїнах Стейт і Чикаго — ювілейний концерт. В програмі: святочне слово — Владика Іннокентій Лотоцький, збірний церковний хор під диригентурою Юрія Ярмивича, Романа Андрушка і Юліана Позняка, камерна оркестра — керівник Р. Андрушко, сольо-спів — Христина Липецька, мессіо-сопрано, фортепіанний супровід — Надія Савин. Квитки вступу по 5 доларів треба набувати заздалегідь в українських католицьких парафіях.

В ЧИКАГО Д-Р А. ФІГОЛЬ ІНФОРМУВАВ ПРО ЕНЦИКЛОПЕДІЮ УКРАЇНОЗНАВСТВА



Д-р А. Фіголь доповідає про ЕУ. Сидять (зліва): інж. Р. Заяць, д-р В. Маркус, Р. Мицик та І. Пежанська.

Чикаго (Н. Н.). — Д-р Атанас Фіголь з Мюнхену, керівник видавництва "Книга", що видає Енциклопедію Українознавства, заявив, що за два роки з'явиться останній том української енциклопедії, а у вересні 1985 року прибуде за океан її головний редактор проф. Володимир Кубійович, щоб стрінувся з великою громадською добротою та передплатниками цього найбільшого твору української еміграції. Це було сказано тут на зустрічі української громади з д-р Фіголем в суботу, 17-го листопада, яку влаштувала комісія зв'язу громадського комітету, що тут діяв перед чотирма роками та зібрав понад 40,000 дол. для дальшої праці редакції Енциклопедії. Зустріч з'явився 40-тижильниками і добродіями Енциклопедії відкрив у будинку Сеньйорі Роман Мицик, голова комісії зв'язу і колишнього громадського комітету, заявивши, що ініціатива проф. Кубійовича знайшла повну підтримку української громади в Чикаго і тому ця громада готова зробити це зусилля, щоб допомогти завершити це велике діло, за яке проф. Кубійович взявся перед 35 роками. До комісії зв'язу ще входять Ірена Пежанська та Роман Заяць.

Доповідь д-ра А. Фіголя, як завжди виголошену з ноткою оптимізму, присутні вислухали з великою увагою. Крім наміченого закінчення газетової Енциклопедії та продовження праці над її англомовним виданням, гість з Європи згадав, що ядро приятелів енциклопедії, зокрема в Торонто під фірмою Патронату ЕУ робить зусилля, щоб Інститут Енциклопедії існував далі. Для цього йде акція в Канаді, а згодом перенесеться і до ЗСА, щоб зібрати тривалий фонд, з відсотків якого можна б утримувати осередок НТШ в Сарселі, а зокрема фінансувати дальшу діяльність Енциклопедії, чи то буде у формі другого доповненого видання, чи то енциклопедії української діаспори або ж у інших мовах.

Про щойно виданий перший том англомовної Енциклопедії Українознавства говорив заступник головного редактора проф. Василь Маркус. Він поінформовав про відбуте минулого місяця ярочисте передання першого тому англомовної енциклопедії, яке викликала велике зацікавлення серед фахівців і загальної публіки. Доповідач з'ясував деякі проблеми праці над першим і дальшими томами та відзначив, наскільки англомовна версія різниться від українськомовної. Це, власне, є сучасне друге видання ЕУ-2, і тому варто його набути поряд із українською газетною ЕУ. Зокрема молоді — студенти середніх і вищих шкіл — повинні мати кожноразно що "книгу українського знання", бо вона легко і докладно та в науковій формі дає інформацію про різні аспекти України та української діаспори.

Обидві доповіді викликали запитання та дискусію. Присутні прийняли до відома з задоволенням акцію Патронату та заповіджений приїзд проф. В. Кубійовича до Чикаго у вересні, коли відбудеться так само відзначення його 85-річчя. В Чикаго проф. Кубійович відзначав громадсько вже три свої круглі ювілеї — 70-річчя, 75-річчя та 80-річчя. Українська громада цього міста схотіла зшанувати патріарха української науки також із його 85-літтям, до якого він готується ще в повноцінній силі та у всій притаманній йому працездатності.

ПЕРЕДСВЯТОЧНИЙ КОНЦЕРТ В ЙОНКЕРСІ

Йонкерс, Н. Й. — Загодували управні Осередку Східної Української Молоді Америки тут в неділю, 16-го грудня н.р., о год. 4-й по полудні в залі Дому СУМ, при 300 Палісдей авеню, відбудеться передсвятничий концерт. Виступлять у програмі сумські ансамблі танку, співу і слова. Ми стенькі керівники: Орест Русинюк, Володимир Юрчишук, Христия Іванів-Балко, Оксана Фуґала.



Алекс і Аня Дидик в редакції "Свободи".

Він тільки три роки на цьому континенті, де переїхав з Парижа з дружиною після того, як одержав політичний азиль від французького уряду.

Закінчивши Вищу музичну школу класи диригування в Україні, він не маючи змоги працювати як дирижер почав співати в ансамблях легкого жанру, таких як, "Ватра", "Збруч" і "Український концерт". Скориставшись з нагоди, поїхав з дружиною до Варшави і там через три роки співав із симфонічною оркестрою варшавського радіо, виконуючи популярний репертуар.

Це показало йому дальшу дорогу на Захід і спеціалізацію у репертуарі легкої музики, беручи за приклад таких славних французьких пісенькарів, як Ів Монтан, Шарль Азнавур, Гуліо Іглезіа.

Але Алекс не лякається і класичної музики та вико-

Підготувляють вибір „Міс Союзівки” і новорічну програму на Союзівці

Джерзі Сіті, Н.Дж. — Про Алекса писалося вперше на сторінках "Свободи" літом цього року, як він дебютував на Союзівці в часі Дня Праці. Його спів передусім його легкий жанр співу, так рідкий серед українських артистів, викликав у публіці справжнє захоплення. Після кожної нової пісеньки, а вже зокрема після виконання пісень легендарного В. Івасюка, публіка нагороджувала Алекса гримками оплесками, а на закінчення концерту просто не хотіла пустити його із сцени.

Про це розказує директорка мистецьких програм на Союзівці Аня Дидик, коли разом з Алексом заходила до редакції, щоб повідомити, що він знову виступить на Союзівці в рамках широкої програми, що планується там у зв'язку з вибором "Міс Союзівки" у довгому кінці тижня перед Новим Роком. Алекс буде співати в суботу, 29-го грудня, коли відбудеться вибір "Міс Союзівки", перенесений цього року з вересня з уваги на 40-денну жалобу, яку придержувала ціла українська спільнота з приводу смерті Патріарха Йосифа Сліпого.

Алекс співає тепер постійно, як розказує у одному із численних нічних клубів в Нью Йорку при 85-й вулиці при кінці кожного тижня та йому не є легко звільнитися, щоб поїхати на Союзівку, але, він пригадує чий теплий відгук на його перший виступ, з присмерттю планує цей другий виступ перед українською публікою.

ПРЕЗИДЕНТ ПРОПОНУЄ РЕДУКЦІЮ ВИДАТКІВ

Вашінгтон. — Президент Роналд Реген закінчив розроблення плану обмеження федеральних витрат у проєкті бюджету на 1986 рік. Залишилося ще вирішити питання прозніження витрат на оборону. Президент чекає на повернення з Європи міністра оборони Каспара Вайнбергера, щоб повністю зайнятися цим питанням.

Особисто президент Реген є проти будь-якого зниження темпів нарощування озброєнь, але у Вашингтоні вважають, що йому доведеться уступити під тиском республіканських лідерів Конгресу, які настоюють, щоб обмеження федеральних витрат включали також асигнування на оборону.

Економічні і фінансові дорадники Президента настоюють на зменшенні витрат на оборону на 58 білйонів доларів на рік протягом трьох років. Це

дасть змогу в підсумку знизити урядові витрати за цей період на 237 білйонів. В протилежному разі доведеться ще більше урізати асигнування на інші цілі або переглянути весь план зниження витрат.

Згідно з планом Президента, витрати на соціальні та інші програми повинні бути зніжені на 167 білйонів доларів на протязі трьох років. Передбачається, серед іншого, скасувати щорічні додатки до старих пенсій і аналогічних допомог, крім пенсій соціального забезпечення, "заморозити" заробітки цивільних урядових службовців, залишити на нинішньому рівні витрати багатьох урядових установ та фінансування ряду програм, у тому числі витрат на освіту, обслуговування парків і бюро патентів, а деякі програми ліквідувати взагалі.

Ю. ГЛЕМП ЗНОВУ ЗУСТРІНЕТЬСЯ З В. ЯРУЗЕЛЬСКИМ

Варшава, Польща. — Прімакс Римско-Католицької Церкви в Польській Народній Республіці кардинал Юзеф Глемп, приїхавши недавно з чергової поїздки до Ватикану, де він зустрічався з Папою Іваном Павлом II і інформовав його про відносини в Польщі і вбачає о. Єжи Попелюш, планує знову зустрітись з прем'єр-міністром Войцехом Ярузельським, — заявив речник уряду Єжи Урбан.

Вміжчасі польська преса повідомляла, що Ярузельський, "упінув" лідерів Торуня, у якому загинув загиблий священик-патріот і прихильник забороненої урядом профспілки "Солидарність" і наказав звільнити декількох підприємців партійних функціонерів, які байдуже ставилися до слівства вбивства о. Попелюшки. Стало також відомим, що церковні чинники і особисто кардинал Ю. Глемп дали дозвіл на свій підлеглим священикам, що вони будуть змушені обмежити свою політичну діяльність, а вже в ніякому разі не виголошувати патріотичних проповідей з критикою уряду і компартії. В листі до священика Станіслава Малковського кардинал Глемп

каже, що його проповіді не є згідні з "духом Євангелії". Задавши священику був близьким другом о. Є. Попелюшка. В політичних колах існує переконання, що прімакс знаходиться під тиском уряду і, щоб задержати до теперішньої свободи діяльності Церкви і прицерковних організацій, він мусить втихомирити священиків, тим більше, що деякі духовні особи дійсно встравають в ідеологічні справи, які не мають нічого спільного з голошенням Слова Божого і теологічною наукою.

Західні аналітики відносять у контрольованих Москвою сателітних країнах в основному погоджуються зі становищем Глемпа, бо коли суспендований священик Малковський каже своїм вірним, що "Бог закликає нас зирати з Москвою і виступити проти неї чинно", то це ніяк не згідне з теорією настановою церковної ієрархії в Польщі.

У СВІТІ

ТУРЕЦЬКИЙ УРЯД РОБИТЬ старання, щоб піднести престиж Туреччини за кордоном, підірваний діяльністю курдів і вірменів, які систематично вбивають представників тієї держави поза кордонами Туреччини у відплату за масаку вірменів в 1915 році. Курди намістять ведуть проти центрального і провінційних урядів відкрити політичну і збройну боротьбу, а також розповсюджують різного роду літературу за кордоном, оскаржуючи форму турецької демократії. Реніш уряду Туреччини більш поближало ставилися до курдської меншости, але теперішній прем'єр-міністр Таргут Озаль є великим противником політичних аспірацій курдів і навіть підписав з Іраком договір, на підставі якого турецькі війська можуть шукати за курдськими борирами за свободу на іракській території.

АМЕРИКАНСЬКИЙ ГЕНЕРАЛ Бернард Роджерс отримав продовження каденції на пості головного командира військ Північно-Атлантичного Оборонного Союзу (НАТО) на два роки, заявив кореспондентам в Брюсселі секретар Департаменту оборони Каспар Вайнбергер. Цей 63-річний чотирирізковий генерал перебрив цей високий і відповідальний пост в 1979 році від ген. Александра Гейга і погодився виконувати цю функцію до червня 1987 року. Генеральний секретар НАТО Пітер Керрінгтон заявив, що міністри закордонних справ НАТО напевно затвердять ген. Б. Роджерса одноголосно на цьому пості.

КОНСЕРВАТИВНІ ОРГАНІЗАЦІЇ і впливові особи взяли участь у вечері в честь Роберта Д'Обуїссона, правого політика з Ель Сальвадору, недавнього кандидата на президента в тій країні, який програв вибори в користь поміркованого політика і теперішнього президента Хосе Наполеона Дуарте. Ліберальні кола протестували в Департаменту департаменту проти видачі Д'Обуїссону візи, тоді коли цей же Департамент відмовився дати візу двом жінкам-активісткам, які мали отримати відзначення ім. Роберта Кеннеді за їхню працю в користь прав людини. Речники Департаменту департаменту пояснили, що згадані жінки були пов'язані з марксистським рухом і партійними частинами, які ведуть боротьбу проти легального уряду в Ель Сальвадорі. На вечері Р. Д'Обуїссона відзначили за його активну боротьбу проти комуністичної агресії і проповідання свободи для всіх народів.

ІНДІЙСЬКИЙ УРЯД ЗАСКАРЖИВ ЮНІОН КАРБАЙД ДО СУДУ

Бгопаль, Індія. — Пресове агентство Ройтерса інформувало, що індійський уряд вважав великі жертви в людях, поранення, позбавлення кількох тисяч осіб можливість праці через ушкодження; подав до суду американську компанію Юніон Карбайд і домагається відшкодування, хоч як заявив речник уряду, грішми не можна буде загоїти ран, фізичних і душевних болів, що їх завдало індійське населення цього міста.

Дирекція компанії, яка виробляла цей отруйний газ, що його в більшості вживають для вбивання шкідливих комах, вислала до Бгопалу шість своїх представників, завданням яких було переконати місцеві, що було причиною виходу газу, але індійські чинники не допустили американців на місце випадку, а одного з директорів навіть арештували, коли він вимагав від індійців, щоб вони на письмі дали йому внясення про заборону слідувати. Крім того представники Юніон Карбайд оскаржували право індійських речників ліквідувати приватну власність. Індійська поліція наказала сторожити одного із індійських техніків, який був під час випадку зайнятий у фабриках і тепер лежить у поганому стані у шпиталі. Поліція думає, що він може бути урядовим свідком на процесі, якщо який відбудеться, і що він може знати багато інших таємниць у веденні цієї фабрики. Перед тим індійці арештували шість американських ексекутивних урядовців і вони ще досі перебувають у в'язниці. Прем'єр-міністр Індії Раджів Ганді заявив, що Юніон Карбайд ніколи не отримає більше права на відкриття своїх фабрик на індійській території. Уряд наказав поліції накладати руку на всі документи Юніон Карбайд і ув'язнити Воррена Вумера, ексекутивного урядника, який прибув до Індії із ЗСА. Також президент згадав американської компанії Воррен Ендерсон прибув до Бомбею, щоб особисто наглядати за слідуванням. Речник американської амбасаді, між іншим заявив, що Уряд ЗСА також приїде на місце випадку своїх спеціалістів, бо цей трагічний випадок може перетворитися в антиамериканську політичну аферу, очевидно за допомогою Москви, яка вже виступила на сторінках своєї преси з обвинуваченням Уряду ЗСА, який, мовляв, підтримує подібні до Юніон Карбайд компанії, що продукують різні небезпечні для оточення хемікалії.

В АМЕРИЦІ

ГАРЛАНД ШУШАН Із Нешвілла, Теннессі, що „грав св. Миколая і Робін Гудом", використовуючи для цього кредитні картки інших людей, заявив, що він навчився, як викрадати номери кредитових карток з телевізійної програми „60 хвилин", на яку він дивився сім років тому. 4-го грудня 45-літній Г. Шушан був заарештований за те, що він накупив на 100,000 доларів різних речей на підроблених кредитових картках, всього тільки один місяць після звільнення з ув'язнення за підбукровку. Шушан багато лечо із своїх „закупів" віддав білим дітям у Нешвілі. На програмі „60 хвилин" колишній в'язень показав, як можна 500 дол. з konta Дан Ратера збільшити за 12 секунд до мільйона доларів. „І я навчився від нього", — сказав Шушан, який використовував виникли калі кредитових карток для своїх закупів по телефоні. Першою його „докупокою" був компютер, щоб тримати облік всіх його інших „закупів".

АМЕРИКАНСЬКА МЕДИЧНА асоціація у середу, 5-го грудня, видала резолюцію, в якій висловилася за скасування боксу як аматорського, так і професійного, і закликає медичні групи по всій країні повести кампанію за заборону цього спорту на підставі „небезпечного ефекту того спорту для здоров'я боксерів". Це вперше АМА формально заклікала до заборони боксу, хоч вже раніше вона засуджувала цей вид спорту у своїх офіційних публікаціях. Д-р Джозеф Р. Бойл, президент АМА, заявив, що згідно з науковими дослідженнями виявлено, що люди, які займаються боксом на протязі певного часу дістають гостре пошкодження мозку. Навіть спортовці, що займалися боксом недовгий час, можуть бути серйозно zagrożені.

ПРЕЗИДЕНТ РОНАЛД РЕГЕН схвалив 5-го грудня додаткову наглу допомогу в сумі 125 мільйонів доларів для африканських країн, в яких панує голод. Він підписав розпорядження видати цим країнам 300,000 метричних тонн пшениці з державних запасів і 50 мільйонів для закупу і відтранспортування зерна і інших харчів до Африки. „З'єднані Стейти Америки будуть продовжувати свою гуманітарну традицію", — сказав Президент.

ПРЕЗИДЕНТ РОНАЛД РЕГЕН призначив Пола Ніші головним американським уповноваженим на американсько-совєтських переговорах про роззброєння, які мають відновити свою роботу. Ніші, якого президент вибрав з трьох кандидатів, буде мати рангу „спеціального представника". Офіційне повідомлення про його затвердження буде зроблено в кінці грудня, після того, як буде внясено, чи його кандидатура підходить для Кремля.

СЕКРЕТАР СКАРБУ Доналд Ріген заявив, що в результаті запропонованої податкової реформи мешканцям стейту Нью Йорк доведеться платити більший федеральний прибутковий податок, ніж до цього часу. Однак ід твердити, що загальна сума податку — федеральної і стейтового — залишиться попередньою.

52-РІЧНИЙ ВІЛЛІАМ ШРЕЙДЕР, якому вставили штучне серце, заявив, що він з нетерпінням чекає того моменту, коли зможе літа на рибну ловлю і на безболові змагання. Шрейдер сказав також, що після операції він почуває себе значно краще, бо тепер йому набагато легше дихати, а нове серце не сприяє йому незручностей. Він заявив в інтерв'ю, що після операції в нього так відчуття, ніби він став молодшим на десять років. В середу В. Шрейдер ходив по кімнаті з серцевим апаратом, але був дуже змучений. Лікарі пояснюють це тим, що в зв'язку з лежанням в ліжку в нього дещо сповільнилася циркуляція крові.

ГЕНЕРАЛЬНА АСАМБЛЕЯ ООН одноголосно прийняла резолюцію із закликом дати допомогу африканським країнам, в яких голодує 150 мільйонів людей. Західні спостерігачі звертають увагу на те, що в резолюції відсутні напади на адресу колоніалізму, заклики до перебудови фінансової системи Заходу і вимоги країн, що розвиваються, встановити „новий порядок", як це було раніше.

СВОБОДА

Український щоденник

FOUNDED 1983

Svoboda US\$ (30-420 ISSN 0274-8964) is published daily except on Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07310.

Subscription: 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00.

UNA members: \$7.50 — 6 months, \$15.00 — 1 year. Change of address — \$1.00. Make check or money order payable to "Svoboda".

Postmaster: Send address changes to:

"Svoboda" • P.O. Box 346 • Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті і дописи підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає собі право вилучати матеріали, невідповідні доцільності та інтересам українців. Незадоволення матеріалів повертається тільки тоді, коли автор сам виразив застеріг, допущив заведомо неправдиву інформацію, що вимагає поштової оплати. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00. Для членів UNA: \$7.50 на 6 місяців, \$15.00 — на рік. За кожну зміну адреси — \$1.00.

Чеків і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Свято демократії у Гренаді

Острівцеві Гренада на Караїбському морі належить до земель, що їх відкрив Колумб, який вибрався був у подорож, щоб знайти коротшу дорогу до Індії. Гренада завбільшки з двома Вашингтонів, столиця Америки. Проте на 111 квадратних милях живе там 12 мільйонів людей — по кругло 810 осіб на квадратному милі. Населення бідне, здебільша хліборобське, головний дохід з експорту руму і какао та від туристів. Гренада кількакратно переходила від французького панування під англійське і врешті сувереному Гренаді стала британська королева Єлисавета II, яка мала на Гренаді свого губернатора — без ніякої реальної влади.

Гренада, як і інші малі острови на Караїбському морі була здавна предметом зазіхань Куби, яка прагне заволодіти цілим простором Караїбського моря й архіпелагу Антилів. 7-го лютого 1974 року Гренада стала "суверенною" державою, найменшою у всій західній гемісфері, залишившись членом Британського Коммонвелту. Використовуючи бідність і політичний примітивізм населення, майже в цілості чорного, комуністичній пропаганді, веденій і фінансованій Кубою, вдалося інфільтрувати тамошний уряд прем'єра Моріса Бішопу настільки, що той уряд насправді орієнтується на Москву і Гавану. Але Кубі було цього мало. Під покришкою, що вона висилає робітників для побудови кращого летовища з очима на пожвавлення туристичного руху, Куба вислала туди своє військо.

В половині жовтня минулого року численні тамошні комуністи з підтримкою від кубинського війська перевели державний переворот, в якому розстріляли прем'єра Моріса Бішопу. Тоді шість малих караїбських островів звернулися з проською до Америки рятувати ситуацію. 25-го жовтня 1983 року президент Реген вислав туди летунські ескадрилі пітаків із парашутистами і те американське військо швидко зліквідувало спротив кубинців, загорнувши майже всіх в полон і визволило англійського генерал-губернатора, що скривався у чужому приватному помешканні. Населення Гренаді привітало американців, як визволителів. Також англійська громадська думка прославляла відважний радикальний виступ Америки, яка тим своїм наскоком на Гренаду перестерегла Кубу, що її імперіалістичні заміри на Караїбському морі можуть сумно для неї скінчитися.

Тепер ця історична подія пригадала себе, бо 4-го грудня цього року відбулися на Гренаді перші загальні, безпосередні і тайні вибори. Як у всіх політично примітивних суспільствах — то й на Гренаді було аж кілька антикомуністичних партій і груп, які, зголосивши власних кандидатів, могли розбити голоси і допомогти комуністичній ("Робітничий") партії прийти знову до влади. Американські дорадники допомогли місцевим патріотам створити коаліцію під назвою "Нова Національна партія" і ця коаліція здобула у виборах блискучу перемогу: на 15 парламентарних місць вона загорнула 14 мандатів. У столиці Гренаді Сейнт Джорджес, як теж у Вашингтоні, прийнято той вислід виборів з правдивою радістю, як наявний доказ, що мешканці всього Караїбського обширу відкидають комунізм і вільними голосами вибирають волю, яка можлива тільки в демократичній системі правління.

На Гренаді існує американський університет. Його студентам грозила за комуністичного правління доля американських "закладників" з Ірану, що стоїть під правлінням аятолли Хомейні. Ті студенти були найбільшими ентузіастами наскоку Америки на Гренаду. Тепер новий прем'єр, 66-літній адвокат Герберт Блейз, чорний, популярний в Гренаді, як давній борець за її незалежність, негайно звернувся до президента Регена з проською, щоб на Гренаді залишилася американська залога до часу, поки там не постане така власна регулярна збройна сила, яка не допустить до повторення кубинського експерименту з "робітниками на летовищі".

Під час передвиборчої президентської кампанії у ЗСА були деякі такі ліво-ліберальні демократи, які привітали визволення Гренади з совєтською інвазією до Афганістану. Та груба демагогія допомогла Регену досягнути лавинну перемогу, бо загальні американські зрозуміли, що це дуже негарно ставити знак рівності між комуністичним насильним поневоленням країни та визволенням країни від комуністичної неволі.

Генерал Піночет, який кріпко держить владу в південноамериканській державі Чиле, де він не думає прислухатися до листів тих латиноамериканських військових урядів, які, надякавшись публічної пресі і економічних труднощів, погодилися на повернення цивільної влади.

Військовики в Аргентині, Перу, і Болівії уже передали володіння своїми країнами цивільним урядам, а уругвайські військові керівники вже майже вступають у їхні сліди.

Уже понад рік існували припущення, що також ген. Піночет, який є президентом Чиле, носить на думку зробити те саме з його 11-річним військовим урядом, від якого він планує відійти в 1989 році. В одній із своїх промов ген. Піночет говорив про скликання ранішніх конгресових виборів і тим започаткувати акцію, щоб дозволити на загальну дискусію в тому напрямку.

Але несподівано, 6-го листопада ген. Піночет наново повернувся до тактики твердої руки, що треба розуміти, що він бажає знизити своїх цивільних противників. Наново встановлено військові обмеження, які він був скасував сім років тому. Чилійців знову не можна виходити з помешкань з півночі до ранку. Припинено появу шести менших опозиційних журналів, а один популярний журнал, "Гой", мусить переходити перед появою цензури; всім часописам

Стеніан Женецький

НАПРУЖЕННЯ В ЧІЛЕ

заборонено друкувати те, що політики або католицькі священики говорять про ситуацію в державі, або про нічні наскоки поліції і військових в околиці Сантіаго, столиці країни, де вилучають і арештують протирядових заколотників.

Як виправдання на таку тактику Піночет подає хвилу бомбових атак, приписуваних лівим терористам, але один з його політичних противників пояснив це так: "Військовий стан не буде мати жадного впливу на терористів. Він тільки наново хоче живити свою силу. Він не відчуває потреби передати владу комусь іншому в ранніх виборах".

А це дає чилійському військовому провідникові певність, що він сам може виступити проти течії повороту в Латинській Америці від військових до цивільних урядів? Для сторонніх, закордонних людей, його ситуація виглядає навіть гірше, ніж інших тамошніх військових урядів. Чиле нахилилося в третью роки економічної депресії. Країна є залежна від між, ціна якої впала на половину і є найнижчою за всі часи. Біля чвертини робочої сили — це безробітні, але особа, якій одержують дуже низькі платні на державних роботах. Закордонні борги Чиле виносять 20 мільярдів доларів і становлять найвище погловне заборговування на південноамериканському кон-

тиненті і ніякі заходи не допомагають, щоб ситуація поправилася, або хоч улегшила сплатування боргів. Крайовий державний банк побоюється, що Чиле не зможе заплатити 2.3 більйона доларів відсотків, які припадають на черговий рік.

Понад рік опозиційні політики роздумували неспокій за економічних труднощів в політичну бурю проти уряду Піночета. Вони влаштували щомісячні протести, на яких гинуло багато людей в зударях з поліцією. У наслідок того, престиж Піночета був упав так низько останнього літа, що він був змушений обіцяти політичні зміни.

Однак помірковані політичні противники (без лівих екстремістів), з якими він почав був переговори, зажадали, щоб Піночет негайно дозволив на покликання перехідного уряду, який скоріше доведе до встановлення цивільного уряду. І в той же сам час вони почали зазв'язати боротьбу між собою за владу і не змогли видати з-поміж себе провідника, який став би на місце Піночета.

У додатку що колатечу ще більш погіршила чилійська комуністична партія, яка домагалася участі в уряді. Чилійські комуністичні ватажки в краю і за кордоном стали проповідувати насильне повалення уряду Піночета. Поява уму-

нів пригадала багатьом чилійцям погані дні марксистського режиму Сальвадора Альянде, коли почалася була клясова боротьба, а економіка була пішла в цурки. І це була тепер причина, що чилійці знову повернулися в сторону військових за допомогою.

Поновна поява комуністичної допомоги Піночетові почати боротьбу з опозицією. Помірковані чилійці, які бажають повороту до цивільного правління, але без комуністів, які звичайно одержують тільки 15 відсотків у виборах. Християнські демократи, найбільша чилійська політична партія, осторожно радить легалізувати комуністичну партію, але не годиться на те, щоб вона брала участь у переговорах з урядом Піночета. Всеж таки партія християнських демократів виступає разом з комуністами в вуличних поборованнях поліції. А останнього місяця просто пригрозили всім поміркованим чилійцям те, що християнські демократи погодяться на одну кандидатуру з комуністами у студентських виборах в університеті в столиці Сантіаго, яка перемогла листу прихильників Піночета.

Як повідомляють близькі до Піночета кола, це єднання опозиції з комуністами його сильно розсердило і було головною причиною, що він поновно проголосив військовий стан.

"Поведінка опозиції почала діяти в користь Піночета, — заявив Андре Аля-

(Закінчення на стор. 4)

інформації..."

Треба сумніватися чи в Борзова планував хтось стріляти, адже українці у вільному світі і то навіть ті, що їх автор називає "буржуазними націоналістами" досі не практикували методів КГБ.

Про другий випадок з політичним притулком: може було б щось вишло, якщо б не постановою тодішніх канадських офіційних чинників, що були проти цього.

Згадав Борзов і ще одну обставину в Монреалі: "...місцева організація Товариства об'єднаних українських канадців любезно запросила невелику групу наших спортсменів, в якій були також Юрій Сідох, заслужений тренер СССР Я.І. Волощук, журналісти на зустріч у великій застільній ресторан. Це була доволі приємна невинувата розмова: ми пили каву, розповідали про своє життя, країну, Київ, відповідали на запитання, відчували при цьому з якою цікавістю і доброзичливістю слухають нас і вже досить літні люди, які свого часу в пошуках кращої долі змушені були виїхати із західноукраїнських земель. А попри вікнами в цей час бізувалася група "хуліганів" із так званих Спілки Української Молоді

(Закінчення на стор. 4)

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про небажані подарунки

Ось-ось і всі чемні та нечемні діти різного віку будуть стояти перед голами кольорових паперів та розкритих папок із святочисними подарунками.

Українські діти є в особливо щасливому положенні, бо дістають їх звичайно даючи — спершу від традиційного українського св. Миколая, а після під ялинку від "ангеліка". Подарунків їм не щадимо, любимо давати їм те, чого саме ми не мали, а якщо і мали то куди в скромнішій формі, як це буває тепер у вільному світі.

Розуміється із кожним роком наші діти стають менше скромні у своїх листах до св. Миколая чи "ангеліка" та у своїх бажаннях подарунків. Чи знаєте ви, шановні читачі, хоча б одну українську дитину, яка б заявила, що бажає одну іграшку або лише папку солодощів? Чи чули ви, щоб хтось із них на запит, що очікує на свята сказав: "Нічого"?

Тому для них так незрозумілі давні класичні оповідання як "Дівчинка зі срібниками", Християна Андереєна, "Різдвяні коляди", Червоні Дікенс чи наша "Ялинка" Богдана Лепкого. Все це для них пережиток та дивовижа, про яку до добі комуністів та дітей у просторі не варто навіть згадувати, а читається таку лектуру лише під примусом.

І тут саме, коли згадуємо читання, насувається думка про те, як мало і неохоче читають наші діти, а вже найменше радо читають вони в українській мові. Тому книжки, а вже зокрема книжки писані українською мовою стали одним із найбільше небажаних подарунків.

Як добре це можна завважити, коли діти прямо кидаються на розпакування своїх подарунків, але коли серед них вирине книжка —

І тому, небажані подарунки цього року, як і минулими роками залишаються нерушеними на полицях книгарень, а ті які дістануться до рук читачів, ледве чи виконають своє завдання.

О-КА

З ЛІСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

ПРО "БРУСНИЦІ" І ДЕНЬ ПОДЯКИ

В актуальній і цікавій статті "Індик, брусниця та гарбуз" ("Свобода" за 23-го листопада 1984) д-р Юрій Р. Рибак дав читачеві цікаві інформації та статистичні дані про харчі й страви, які в Америці звичайно готують на свято Дня Подяки. У цій статті, однак, є одна неприємна інформація, яку я хотів би виправити та уточнити. Це авторове твердження, що англійське "crenberry", це-по українськомові, брусниця, або годіди (перша назва — літературна, друга — місцева, західноукраїнська).

Правда, брусниця і "cranberry" — це дві близькоспоріднені ягідні рослини, але вони ніяк не тотожні. Брусниця, якої ботанічна латин-

ська назва є "Vaccinium vitis idaea", — це рослина, що росте як в Європі, так і в Америці. Вона має аж три популярні англійські назви: "cowberry", "lingonberry" і "mountain cranberry". Натомість рослина з англійською назвою "cranberry" має українську назву журавлина. Американські дослідники джерела зараховують її до ботанічного роду "Vaccinium" (тобто спільного з брусницею), а англійські та українські ботанічні довідники до окремого роду "Oxycoccus". Оця рослина росте як в Європі, так і в Америці, звичайно на низькоположених торфових ґрунтах (а не в горі).

(Закінчення на стор. 3)

Ганна Чернін

Самба

VII.

Більшість українських піонерів загинула. Їх померли індійсько-людолюб.

А ті, що уцілили, одружувалися, дітей родили, кріпили громаду. Ніде не було португальців чи інших білих людей, крім індіанців, що також шукали щастя на новому континенті. Вони говорили по-індіанськи. Ну, а як же мали говорити українці? Певно що по-українськи, і досі так говорять, хоч уже в Парані є державна мова, португальська, а школи й університети. Але є й українські школи, українські церкви, семінарії — і українські організації, з них найбільша — Український Хліборобський Союз у Куритібі. Союз Українок там має своє відділення й посилає делегаток на з'їзди й конференції.

А вареники у вас ліплять? — запитала я Олю. Та ліплять... І кашасу женуть, і свариється, і ліпкують.

В силу історичних і природних умов, у Парані українська сила мабуть ідо найкраща — бо молоді ще не цілком зварилися тримається свого. Діти змалку ходять у рідні школи і перебувають під сильним впливом Церкви, котра, на похвалу їй нехай буде сказано, далеко краще виховує молоді в національному дусі, ніж у Північній Америці. В Північній Америці молоді американізуються, в Україні підкоряються росіянам, то виходить, ас налія на Бразилію. Як правило, більшість допомагає національній свідомості. Поки ми голодували в ліпівських таборах, наша мова, цебто, ми, також мовою свого трималися. Проте, не всі такої думки. Горді матусі й бабусі, почувши мої нарікання, ображаються й кажуть:

Наші діти і внуки окей! Подивіться, як гарно вони танцюють! Егеж, танцюють вони гарно. В нашої молоді українські ноги й американські голови.

Оля Корчагіні працює вчителькою й вихователкою

літкового інтернату. Вона теж нещодавно висвітлює і працює у Зданіях Стейтах.

Оля давно вже листується з моєю дочкою Інною. Дочка напевно буде літати про Олю, отож я хотіла про неї знайти якийсь лист.

А що, Олюсю, чи ж у вас немає нареченого чи приятеля? Оля показала мені свій катехитський перстенік і сказала тихенько:

— Ні, немає. Я своє життя присвятила на виховання дітей для України. Мені навіть нема часу на особисті справи. Єдина розкіш, що собі дозволяю — це листування з людьми по цілому світі. І може колись подорожувати му, як Бог дасть.

Бог почув її слова. Тепер Оля в Німеччині на курсах українознавства. Вона вважає, що її знання української мови й літератури недостатні, й дуже зраділа, що не тільки вчитиме, а й сама дещо навчиться. Мене ж Оліна гарна мова зачарувала, а в розмові я виявила, що й у літературі та історії вона не слаба. Оля призналася, що також склала підручник української мови й обіцяла його прислати. З котрих своєю актуальністю Олю найбільше зацікавила "Українська кров". Переглядаючи газету "Праця", я помітила на першій (!) сторінці статтю про "одне" оповідання в журналі "Веселка" про хлопчика-українця, що побував на вакаціях у Марокко й заприятелював там з арабським хлопчиком Ахмедом. Далі коротко був поданий зміст оповідання й висновок про корисну працю для добра України. В статті було зазначено число "Веселки", але не було сказано, що це оповідання написала Ганна Чернін. Отака анонімна популярність!

Олю, розкажіть про свою працю, про життя в школі! Ну, що ж вам казати? Вчимося, працюємо, виховуємо порадливих людей, щоб тримали наші український прапор. Маммо мистецькі гуртки, з танцями виступаємо в містах Парани, вишиваємо, шиемо, Богу молимося...

А як з їжею? Дуже скрутно. Щодня їмо те саме: риж із квасолею. М'ясо раз на тиждень, солодке також. Не дістають діти досить поживи.

А з оджею? Як я виждала, саме читала лист із Бразилії, що був опублікований у "Новому щляху". В Іліяда Вікторія була жадлива повині, і українці від неї тяжко постраждали. Канадські українці вислали туди кілька сот

доларів, а на це чесні бразилійці відповіли: так багато лиха, що з цієї допомогою нема чого лічити! А щодо одже, то ділять її так: ставлять людей в ряд, їдуть із пакетом, беруть речі й роздають, що кому потрапить, а потім їхній обмінюються... У нас Золотий Хрест і США за одним шлють пакунки до Бразилії та Польщі. Інструкції наші керівники дають такі: що тепліше — до Польщі, а літше — до Бразилії.

Не зовсім так, як треба, — обізвався Оля. — В Бразилії, а особливо в Парані, восени і зимку буває холодно. Мені пощастило зібрати 70 плащиків, то їх даю дітям поки виростуть, а потім це переходить до інших.

Ну, а я зі Степаном у свої великі валізи взяли тільки трохи вбрання для себе, а решту — для бідних українців. Оля дуже зраділа.

Де ж не ви всього такого набирали? Може де в крамничі вживали речей купили? Ні, не все наше. Дещо стало мені тісне, а дечим можна ж і поділитися...

Мені було незручно, що я маю стільки шмаття... А скільки ще в шафах! Вирішила вислати ще, чекаю, поки Оля повернеться з Європи. Тільки, казала Оля, часом наші люди, посилавши пакунки до Бразилії, не зазначають, що це — подарунок, і тоді на бідних паранців накладають непосильні мита.

Дня 15-го березня я задзвонила до Віри Вовк. Думала тільки поговорити — нещодавно ж ми бачилися у Чикаго, але Віра дуже просила відвідати її в деталях розказала, як до неї їхати жовтим маленьким автобусом — саме тим, що вважається дуже небезпечним. Ну, ми вирішили: Віра ж і кароока, і каріока, то знає, що каже, і боїться нема чого. Не такий чорт страшний, я його маюють. Вийшли на зупинку саме коло нашого готелю. Там стоїть поліцей.

Не їдьте автобусом! Візьміть таксі. Еге, якраз візьмеш, як він стоїть доларів править. А Оля вже ледою поїхала, не допоможе.

Тільки він відійшов, підходить вродлива смуглява дівчина в купальниках, не розбірає, чи "наша", чи "їхня", і схвильовано промовляє:

Невже відважуєтесь їхати автобусом? То хоч здійміть намісто!

Та воно ж фальшиве, хай собі беруть...

(Продовження буде)

За відбудову твердині українців в північному Нью Джерзі

Коли згадуємо твердиню українського поселення в північному Нью Джерзі, то маємо на увазі, що, крім українських церков, в минулому були українські народні доми. В найбільшому місті Нью Джерзі Ньюарку такими твердинями були Українська Центральна і Дім УСВТ „Чорноморська Січ“ в Елізабеті—Народний Дім. На протязі десяти років в цих домах кипіло організування українське життя; в них вироблялися нові кадри громадських працівників та активістів, що успішно продовжували працю своїх попередників.

У зв'язку із переселенням наших громадян в провінційні містечка спіткала лиха доля ці наші національні осередки. Зали і кімнати в цих домах, що ще живуть, свідчать про спустошення, існує реальна загроза для їх вцілення. У зв'язку з цим назрів час до негайної дії української патріотичної громади, а зокрема провідних тих організацій на території Ньюарку-Ірвінгтону, на долю яких припало вдержувати власні домів, які вже не можуть задовольнити потреб нашої молоді, тобто майбутнього організованої громади.

Про очевидні факти потреб репрезентативного культурно-спортивного центру для української молоді в північному Нью Джерзі не доводиться багато говорити. Вистачить згадати, що велика більшість родинних і громадських імпрес відбуваються в чужих залах, усі спортивні виступи дружин „Січ“ проходять на чужих площах, майже уся наша молодь їде на розваги до чужих локалітів. Таким чином, ми матеріально збагачуємо чужі підприємства, а що ще гірше, цим приписуємо денационалізацію нашої молоді.

Потреба культурно-спортивного центру

Дуже важливі і на часі заклики розсилає до обмеженої кількості українського громадянства новостворена „Січова Фундація“ Інк. В одному з розділів цього заклику, між іншим, написано: „Основною метою „Січової Фундації“ є допомог-

ти придбати для нашої молоді культурно-спортивний центр. Брак такого дуже відчужає українську молодь в цілому північному Нью Джерзі. Живемо в химерних часах. На наших очах нидіють, а то й зникають наші організації. Нестримним потоком відпливає від наших громад українська молодь, наші молоді професіоналісти... Прийшов час бити на сполох! Нашим священним обов'язком є постійно змішувати та підбудовувати існуючі українські організації і особливо опікуватися тими, що виховують молодь. Без цих організацій не буде нашого майбутнього! Обставини спричинилися до того, що наша молодь з таких міст як Ньюарк, Юніон, Елізабет, Лівінгстон, Виппані, Парсиппані і ряду інших не має справжнього репрезентативного центру. Жадна із наших згаданих громад сама не в силі придбати такий центр. Але всі разом можуть це легше досягнути...“

Сказано в цьому заклику ясно і недвозначно. Українська молодь потребує гідного притулку, так, як їх мають жиди, поляки, німці, ірландці, португальці й інші етнічні групи.

Дуже часто ці національні групи зазидують наші організованості, але, якщо йдеться про розбудову величавих культурно-спортивних центрів, наша громада в північному Нью Джерзі залишилася далеко позаду.

Для здійснення цього важливого плану потрібна негайна співпраця, домовленості, як вже згадали, між організаціями, що є власниками домів, а далі — наших професійних організацій та всього українського громадянства. З приємністю можемо відмітити, що придбання великого культурно-спортивного центру є зацікавлена УСВТ „Чорноморська Січ“, що є власником дому та має до співпраці „Січову Фундацію“. Провід УСВТ „Чорноморська Січ“ радо підтримує ініціативу для створення громадського комітету для придбання культурно-спортивного центру.

О. Твардовський

ПРО „БРУСНИЦІ“...

(Закінчення зі стор. 2)

рах), але європейські її види різні від американського. В Україні росте два роди журавлини: журавлина чотирьохпелюстка („Окуссус quadriflorus“) і журавлина двіпелюстка („О. microcarpus“). Ягоди першої з них вживають в їжу та в лікуванні, подібно як плоди американського виду рослини. Цей американський вид, це журавлина великоплода („О. macrocarpus“), чи, за іншою номенклатурою, „Vaccinium macrocarpon“. Ягоди американського виду журавлини багато більші від ягід обох українських видів. Цікаво, що за даними української підсестової енциклопедії (Київ, 1970 р.) в СССР розпочалися спроби впровадити в культуру цей американський великоплодий вид журавлини.

Уживані в діаспорі англо-

українські словники, видані як в СССР (Подвезька, Подвезька і Балли), так і вільного світі (А. Вовка, М. Дейко) правильно перекладають: cranberry = журавлина. Правда, у підсестовських словниках подано це, як синоніми, чисто російську назву „клюква“, але її, очевидно, нам не слід уживати. Добре пояснення назв бруслини, годюді та журавлини знайти теж можна, включно з їхніми науковими латинськими назвами, у словнику-довіднику „Українські назви з куховарства й харчування“ Наталії Чапенко. Шкода, що цю цінну та унікальну працю (в Україні досі нічого подібного не вийшло), як виглядає, наші автори та журналісти належно не використали.

Анатоль Вовк
Едісон, Н. Дж.

СОЮЗОВІ ДІЯЧІ! ЩЕ ТІЛЬКИ ЧОТИРИ ТИЖНІ ТРИВАТИМЕ НАША ЮВІЛЕЙНА КАМПАНІЯ, ЯКА МАЄ ЗНАЧНО ЗБІЛЬШИТИ УНІОСОЮЗ НОВИМИ ЧЛЕНАМИ ТА ЗАГАЛЬНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ. ТОМУ АПЕЛЮЄМО ДО ВАС, ЩОБ ПРИСВЯТИЛИ ВВЕСЬ СВІЙ ЧАС ТА ЕНЕРГІЮ ДЛЯ ПРИДБАННЯ НОВИХ ЧЛЕНІВ, ЩОБ З ПОВНИМ УСПІХОМ ЗАКІНЧИТИ ЮВІЛЕЙ БАТЬКА СОЮЗУ!

Другий З'їзд Рогатинців



Учасники З'їзду рогатинців в Глен Спей біля церкви св. Володимира.

примірнику свого видання монографії про його село Черче п. Дячинин, дохід з продажу їх жертвуючи на видання. Дружина колишнього лікаря Рогатина Дмитра, привезла багато примірнику книжки спогадів її бл. п. мужа в подарунок для видання.

Після вичерпання всіх точок програми, голова З'їзду, закриваючи наради, подякував присутнім за численну участь, за ділову і конструктивну дискусію і поради, а особливо за дані на видання. При цій нагоді повідомлено всіх, що досі вже зібрано близько 10,000 дол. на цю ціль, але потрібно ще 8,000 дол., щоб видати матеріали до друку.

Діяльність на збори фільмував уродженець Пукова Олександр Соловй, власник фотографії „Мева“ у Філадельфії. Після наради зроблено світлинку всіх присутніх, яка буде поміщена в Альманаху.

Біля 6-ої год. вечора того дня відбувся коктейль, який приготував управитель Оселі М. Богдан, під час якого при скачу „на скалах“, чи кон'ячку велися жваві розмови, обмінювалися адресами і телефонними номерами та згадувалося життя у новій батьківщині за минулі три десятиліття.

СПИСОК

жертводавців на видання збірника „Рогатинщина“ від 21-го жовтня 1983 до 27-го листопада 1984 року.

По 500 доларів: д-р О. і З. Кудрики, Я. Березовський і О. З. Бісик; 350 дол.: О. Ратич; по 300 дол.: М. Бекіш і Михайло Єйна; 250 дол.: В. Іванців; 225—М. Новак; по 200—Р. Крупка, Я. Шербанюк, д-р М. Лібер, В. Басялядинський, о. М. Гураль (канадські при виміні—157.10) і Комітет Путятинців; 160—інж. П. Маслій; по 150: М. Кіржецький, М. К. Лялька і В. Гавриляк; по 135: М. Голод і О. Дячинин; по 100: Я. Павлів, П. Семеген, І. Семеген, І. Федунин, О. Гайдучок, М. Гудзий, о. Б. Смирн, Г. Оршуляк, інж. М. Шмигель, Л. Ратич, Г. Кузів, І. Дєрках, Д. Поритко, Н. Бігус, В. Андрійців, М. Тиць-

На святковий обід ніхто не спізнився. За столами засіли запрошені представники: місцевої церкви—о. Осадца, Глен Спей—інж. Нічка, представник Братського Союзу І. Олексин, яких представив господар бенкету Р. Крупка. Після привітних представників прочитав ще кілька письмових привітів для З'їзду від несприятливих рогатинців, а між ними із Німеччини від колишнього посади Рогатина д-ра Михайла Пірога.

Після цього д-р Олег Кудрик прочитав короткий реферат про красуню Рогатина, дочку о. Лісовського, Настусю, відому в історії як Роксолана. Під час нападу турків на Рогатин її забрали до теперішньої Туреччини, де вона стала жінкою володаря великої тоді Османської імперії Сулеймана. Ще до сьогодні в центрі міста нинішнього Істамбулу можна бачити будівлі та інші пам'ятки в її пошану.

Після обіду була розвагова частина прийняття. Наступного дня у неділю, в свято Покрови в місцевій церкві св. Володимира відбулося Богослуження та Панахида за померлих жителів рогатинської землі, які відслужив о. Осадца.

Після відправ фотограф знову зробив ще кілька гру-

повних знімок на тлі гарної в густолистяному стилі церкви.

Оцінюючи вагисті З'їзду можна з певністю ствердити, що він був успішним, добре організованим і діловим. Тому думаю, що я не буду сам, коли висловлю призначення Романові Крупці за добру організацію З'їзду.

Тепер голос за вами, дорогі земляки Рогатинщини, збирайте матеріали, спомини про все, що відноситься до економічного, політичного, соціального і наукового життя, та не забудьте, що без вашої фінансової допомоги цю справу не можна буде здійснити. Всі дані будуть оголошені згодом у пресі та в Альманаху.

Слід ще згадати, що представники поза Американку нас репрезентують—в Австралії Ярослав Кужиль, в Англії інж. Петро Маслій, в Аргентині Іван Мармет та в Канаді Богдан Бігус.

Датки на фонд видавництва слід вислати по можливості безпосередньо до: Ukrainian Orthodox Federal Credit Union, acct. No 2414, 304 E. 9th St., New York, N. Y., 10003.

Володимир Елько

ВСІ УКРАЇНСЬКІ ДІТИ ДО УКРАЇНСЬКИХ ШКІЛ!

АВТОМОБІЛЬНА КОМПАНІЯ Форда зняла з обігу 91,000 автомобілів із-за дефектів карбюраторів.

ЧИСЛО ПОМЕРЛИХ ВІД отруйного газу в Індії кожного дня збільшується. Засоби масової інформації і кореспонденти повідомляють, що приблизно 2,000 осіб померли, 15,000 осіб тяжко поранені, багато серед них осліпли, а кілька тисяч „шашликів“ пошкодовані легко і є ще вигляди, що вони під наглядом лікарів, придуть до повного здоров'я. Дирекція американської компанії Юніон Карбайд, яка виробляє цей газ, що його вітак вживають у різних препаратах для вбивання шкідливих комах, наказала закрити тимчасом фабрики, але індійський федеральний уряд натомість заявив, що ці фабрики ніколи не дістануть більше дозволу на відкриття. Західні кореспонденти інформують, що з-посеред 670,000 населення в околицях міста Бгопаль біля 100,000 осіб більше чи менше постраждали від цього випадку.

У Сороковий день смерті

бл. п. сотника

АНДРІЯ ЗАЛІСКА

дня 16-го грудня 1984 р.
в церкві св. Тройці при 359 Брум вул. в Нью Йорку
після Служби Божої буде відправлена

ПАНАХИДА

Після панахиди ПОМИНАЛЬНИЙ ОБІД.

Про молитви просять:

ОЛЬГА — дружина
діти, внуки, правнуки і родина

ОБ'ЄДНАННЯ БУВШИХ ВОЯКІВ УКРАЇНСЬКИХ АРМІЙ

ВІДПІЛ в НЬОАРКУ, Н. Дж.
в глибокому смутку повідомляє волячку Родину
і українську громаду, що дня 4-го грудня 1984 р. відійшов
у Вічність наш Побратим і довголітній голова нашої Станції,
сотник Української Галицької Армії



бл. п.

Д-р ЛЕВ ГОЛІНАТИЙ

Родині Покійного глибокі співчуття від членів нашої Станції.

Замість квітів складаємо 50.00 дол. на Українських Воєнних Інвалідах.

УПРАВА ОБСЛУГА в Ньюарку, Н. Дж.



Ділимося сумною вісткою з Родиною, Приятелями
і Знайомими, що з Волі Всевишнього відійшов від нас
в середу, 5-го грудня 1984 р. після важкої недуги
наш Найдорожчий Муж, Батько, Дідусь і Кузен

бл. п.

ВАСИЛЬ КОЛІНЯК

уроджений в Денисові, пов. Тернопіль, Україна

ПАРАСТАС відбудеться в неділю, 9-го грудня
1984 р., о год. 6-й веч. в пох. заведенні М. Насевича
при Френкліні і Бравн вул. у Філадельфії, Па.

ПОХОРОНИ відправи відбудуться в понеділок,
10-го грудня, о год. 9-й рано з української католицької
церкви св. Миколая при 24 вул. у Філадельфії, Па.,
а описля на українській католицькій цвинтар Преса.
Марії на Факс Чейсі.

Горем прибиті:

МИХАЙЛИНА — дружина
МАРІЯ ЧИЖОВИЧ — донька з чоловіком

ІГОРЕМ
ІГОР І ХРИСТЯ — внуки

МИРОН КУЛІНЯК — кузен з родиною
Ближча і дальша Родина в Україні.



бл. п. проф. д-р

ВОЛОДИМИР БОГДАН ДЕКУН

дійсний член Академії і член її Управління, доктор одонтології і професор Лос Андрес університету у Меріда, Венесуела, відділу зубної медицини — був нагороджений одною срібною і 2 рази золотою медаллями того ж університету за його 20-літню невтомну працю доброго викладача, автора багатьох публікованих і неопублікованих праць в його спеціальності — протезисти. Член Венесуельського Т-ва Зубних Лікарів, член Асоціації Університетських Професорів, українець-патріот, науковець, наш Друг і Приятель.

Братові Покійного, братанкові д-рові Романові та їхнім родинам складаємо висловлення глибокого співчуття.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

УПРАВА УАМН

Похоронні відправи відбудуться в понеділок, 10-го грудня 1984 р. в Торонто, Канада, у церкві св. Миколая.

Роман Крупка

ДЕНТИСТ ОЛЬГА ОЛЕНКО
Профілактика хвороб і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймається тільки за попереднім домовленням.
Адреса у Мангеттені: ROCKEFELLER CENTER, 630 5th Avenue, Room 1803, New York, N.Y. 10020
Адреса у Кейпсі: 105-37 64th Avenue, Forest Hills, N.Y. 11375, (212) 459-0111

Адвокат РОМАН КОЗИЦЬКИЙ
ПОВІДОМЛЯЄ ВЕЛИМИШАНОВНЕ ГРОМАДЯНСТВО ЙОНКЕРСУ та ОКОЛИЦІ ПРО ВІДКРИТТЯ
АДВОКАТСЬКОЇ КАНЦЕЛЯРІЇ
Спільки **ROMAN G. KOZICKY, Esq and FLIS LOZYSKYJ STECK, P. C.**
771 A Yonkers Ave. Yonkers, N. Y. 10704
Tel. 914 969-4200
Години урядування 9-5 у вівторки та п'ятниці, а також за окремим домовленням. Поручаємо професійну, швидку та скору обслугову.

НОВІ ВИДАННЯ КАРТОК, які появились у В-ві „ХВИЛІ ДНІСТРА“

Одна збірка карток, яка включає 16 різних карточок з поемами, і є призначена на різні okazii. Продажна ціна за пачку 7.00 дол. Та сама збірка є також без написів і є призначена також на різні okazii. Продажна ціна 7.00 дол. за пачку. Карточки виконала мисткиня — Оксана Мошинська. Друга збірка є з народними мотивами, яка включає 12 карточок. Тема є на мотиви народних пісень, які є призначені на різні okazii. Продажна ціна за пачку 5.00 дол. Карточки виконав мистець В. Беднарський. Крім цього 4 збори нових Різдвяних карток, роботи Б. Божемського, Вол. Беднарського і Вол. Мошинського. Продажна ціна Різдвяних карточок по 50 центів за штуку. Для крамниць та гуртових замовлень є знижка.

Замовлення просити слати на адресу В-ва
або до місцевих крамниць

DNISTER COMPANY

BOOKS, RECORDS & UKRAINIAN ART

Wasyli Ichyshyn 2399 West 11th Street
Bus. phone: (212) 771-2941 Cleveland, Ohio 44113

НАЙБІЛЬШИЙ ВИБІР

українських платівок і касет в Америці і Канаді.
Спеціальна продаж на 8-track tapes, тільки 2.00 кожна.
Мінімум замовлення (4) 8-track tapes.

Поштова пересилка у США 2.00 дол. екстра — в Канаді 4.00 дол.

Пишіть за даровими каталогами.

ARON RECORD COMPANY, Inc.
P.O. Box 3082 Steinway
Long Island City, N.Y. 11103
(Telephone: (718) 721-5599)

ПОВІДОМЛЕННЯ Адміністрації „Свободи“

З уваги на закінчення біжучого року, Адміністрація просить всі Товариства чи поодинокі осіб, що доважують за оголошення, врівняти їх хоча б до 20-го грудня 1984 року

УКРАЇНСКА СІТЛІЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ
ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ.

Валерій...

(Закінчення зі стор. 2)

— нападки бандерівців і мільників, поліцаїв та інших гітлерівських прихвостнів... Коли ми поверталися до машини, щоб їхати в Олімпійське селище, натовп мовчав, і раптом з нього почувся одинокий голос, який прагнув переконати когось, що треба боротися за „вільну Україну“ і називав нас „запродавцями“. Ми не втрималися від сміху. Сміялися й наші недавні співрозмовники...

У дальшому Борзов згадав, що йому вислали пакунок, в якому нібито була пластикова бомба. Це очевидно, чиста брехня. А відтак Борзов, продовжував:

„Отакі аргументи в українських буржуазних націоналістів, а цілі відомі...“ А опісля далі його слова: „аналізуючи матчі гокейної збірної СРСР із збірною НГЛ одне оунівське видання єдиний вихід для уникнення майбутнього поразки професіоналів вбачало у...гоні озброєнь і зокрема, у зміцненні військової могутності НАТО. Коментарі тут, як кажуть, зайві...“ Випало б Борзову прийняти назвати це викладом, та треба сумніватися чи таку фантазію могла писати будь-яка українська газета.

Поминаючи лайки, зви-

чайні видумки і наклепницькі нісенітничі, що без них не могли б бути згадані й цікаві для читачів в Україні вістки. — Борзов багато подав у рядках і „поміж ними“. Це ж з першої руки сотні тисяч читачів „Спортивної Газети“ довідалися, що в Канаді і США українська молодь дуже зацікавлена визвольними справами, вона сміливо демонструє і як відмітив Борзов, — закликає молодь в Україні боротися за вільну Україну. Такі вістки важко пропхати навіть через українські програми „Голосу Америки“ і радіопередачі Канади.

Цим самим українська патріотична громада в Канаді і США, зокрема ті наші організації й окремі діячі, що підготували і проводили акції протестів, заслуговують на похвалу і відмічення. Як бачимо їхній труд і бажання досягнути мети і це не важливо, що „зібрані“ в лавіловому тоні. Важливо те, що національно свідомі українська молодь в Україні дістала вістку з вільного світу від своїх братів і сестер. Добре сталося, що шим разом що важливу вістку передав сам Борзов і то в ролі секретаря комсомолу України.

Напруження...

(Закінчення зі стор. 2)

манд, голова центральної правлі Національної єдності. — „Народ говорить, що Піночет є недобрий, але політики, які єднаються з комуністами, ще гірші“. Аляманд і інші помірковані політичні провідники є тієї думки, що Піночет „бажає використати військовий стан на те, щоб розсварити країну так, щоб виглядало, що він є кращим вибором, як комуністи“. Він хоче мати нагоду сказати народові, виберице: „Я — або комуністи; я — або хаос, безлад“.

Однак провідники Християнської демократичної партії доводять, що Піночет остаточно перетягнув струну його останнього тактикою. Вони кажуть, що він загнав нового архієпископа Сантьяго Хуана Франсіска Фресно, який пробував посередничати між урядом і партіями, в опозицію. Під час недільних відправ по

всіх католицьких церквах країни читали пастирського листа архієпископа, у якому він нап'ятував насильницькі акти уряду та призначив п'ятницю як дні посту і молитви за мирне подолання труднощів Чиле.

Як пишуть кореспонденти американських часописів із Сантьяго — не виглядає, що ці зарядження архієпископа допоможуть розв'язати внутрішні чилійські проблеми. Комуністи й інші опозиційні партії, заплянували зі своєї сторони відповісти на проголошення військового стану, демонстраціями і протестами.

Ситуація у Чиле є під знаком питання — чи опозиційним партіям удасться переконати чилійський народ, що уряд військовиків, який запровадив лад і порядок, мусить уступити, а чи ще скріпить твердження Піночета, що він є кращим вибором, як комунізм.

Автори книжок і видавництва, які бажать, щоб про їхні книжкові видання були в шоденнику номіновані бібліографічні нотатки, вістки й огляди, повинні прислати до редакції „Свободи“ разом із двома примірниками даного твору також і адресу, де таку публікацію можна набути, та її ціну.

Володимир Барагурс

МЕЧ І КНИГА

Історичні оповідання для молоді
Ілюстрації П. Андрусевича
І. М. Михалевича
Ціна 7.00 дол. з портом
Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 6% ставкового податку
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

Любов Колесняк

ДЗЕРКАЛА

НОВЕЛІ

Ціна \$13.00 з пересилкою
Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 6% ставкового податку
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

Іван Кедрин

ЖИТТЯ — ПОДІЇ — ЛЮДИ

СПОМИНИ ТА КОМЕНТАРІ

Ціна: \$21.25 з пересилкою
Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 6% ставкового податку
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

Вступайте
в члени УНС

ТАКА COMPANY

48 East 7th St.
Tel. GR 3-3550, New York, 10003
Для дарунків: кераміка, гонимі, ілюстровані виробки, бандири та багато чудесних речей в АРЦІ.

HELP WANTED

Українська Православна Церква св. Вознесіння в Кліфтон. Н. Дж. пошукує

ДИРИГЕНТА-ДЯКА
Телефонуйте на числа:
(201) 473-8665
або 778-0152

„МИ І СВІТ“
Річник 1984 або попередній по 4 долари. Річна передплата — 12 долари.

Адреса:
KURELEK ART GALLERY
R.R. 2 Niagara Falls,
L2E 6S5
CANADA

РІЗНЕ

„MINERAL ICE“
Гарантована натуральна мазь, лагідно і швидко усуває болі — ревматичні, опухлість і суглобних запалень. Чек на 13.95 дол. за 1 фунт, висилайте до:

MINERAL-U,
2103 NILES-CORTLAND Road
WARREN, Ohio 44484

BUSINESS

OPPORTUNITIES

МОДЕРНА
УКРАЇНСКА ОРКЕСТРА
„ЗВУКИ АКОРДІВ“
Музика на всьому роду інструментів.

Тел.: (201) 276-6228
Оркестра ще не зайнята на Новий Рік.

UKRAINIAN

TYPEWRITERS

also other languages complete line of office machines & equipment.

JACOB SACHS

251 W. 98th St.
New York, N.Y. 10025
Tel. (212) 222-6683
8 - 11 A.M. 7 days and nights.

РІЗНЕ

ПАМ'ЯТНИКИ

з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку і св. Духа — відома солідна фірма

CYPRESS

HILLS MONUMENTS
В БІЛАНСЬКИЙ
WALTER BIELANSKI

К. М. КАРДОВИЧ
CONSTANTINE M. KARDOVICH
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (212) 277-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по пол., в келіно 10-4 по пол.

Miami, Fla.: (305) 653-5861
На бажання і для вигоди клієнтів, радо заїдемо до Вашого дому з проектами і порадами.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ

ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОНКС, БРООКЛІН, NEW YORK, ОКОЛИЦАХ
КОНТРОЛЬОВАНА
ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN

FUNERAL DIRECTORS

AIR CHAPERONE

Обслуговує ЩИРА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням тіл з різних країн світу

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222

SENKO

FUNERAL HOME

213 Bedford Ave., Brooklyn, N.Y.
(212) 388-4416 or (516) 481-7460

HEMPSTEAD

FUNERAL HOME

89 Peninsula Blvd., Hempstead, L.I.
24 HOURS A DAY.

НЬЮЙоркська провідна крамниця ковбас ТА НІМЕЦЬКІ СПЕЦІАЛЬНОСТІ

Дім якостей — Різні м'ясні вироби, свіже м'ясо
до варення і печення, ковбаски, шинки.

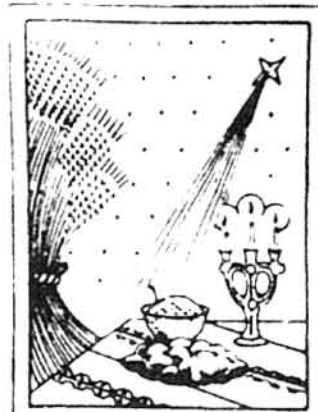
13 ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ 13

NEW YORK — 1654 2nd Avenue (85-86 St.)
RIDGEWOOD — 56-54 Myrtle Avenue
ASTORIA — 28-28 Steinway Street
FRANKLIN SQUARE L.I. — 981 Hempstead Tpk.
FLUSHING — 41-06 Main Street
FLORAL PARK L.I. — 259 — 17 Hillside Avenue
EAST NORTHPORT L.I. — 250 A Lark Field Rd.
WHITE PLAINS N.Y. — The Cheese Pitt 200 Hamilton Avenue
NANUET N.Y. — Nantuet Mall Shopping Cent. Route 59
DANBURY Conn. — Danbury Gourmet 296 Main Street
NORWOOD Mass. — Meat and Wursthaus 101 Central Street
WAYNE N.J. — 1234 Willowbrook Mall
FARMINGTON Conn. — Hans and Fritz Deli 270 Farmington Avenue

TR 9 3047
VA 1 7068
AS 4 3210
437 7677
HI 5 2552
343 6116
(516) 757 0801
(914) 949 0276
(914) 623 4265
(203) 744 6857
(617) 769 2895
(201) 785 0542
(203) 677 7000

ПРОВЕДІТЬ СВЯТОЧНО, РОДИННО, ВЕСЕЛО, СПОКІЙНО

РІЗДВЯНІ СВЯТА на СОЮЗІВЦІ!



Merry Christmas!

Замовлення слати

Ukrainian National Association Estate
Kerhonkson, N.Y. 12446 Tel.: (914) 626-5641

Name _____
Address _____

Нема то як на СОЮЗІВЦІ у Різдвяні Свята!

У понеділок, 24-го грудня 1984 року
СВЯТА ВЕЧЕРА
з традиційними 12-ма стравами.
Під час вечери КОНЦЕРТ КОЛЯДОК
У суботу, 29-го грудня 1984 року
ВИБІР „МІС СОЮЗІВКИ“ на 1985 рік
КОНЦЕРТ — естрадний співак АЛЕКС
ЗАБАВА — оркестра НОВА ХВИЛЯ
з Торонто

У понеділок, 31-го грудня 1984 року
ЗУСТРІЧ НОВОГО РОКУ
з новорічною програмою
ЗАБАВА при звуках оркестри
НОВА ХВИЛЯ з Торонто
НОВОРІЧНА ВЕЧЕРА тільки на замовлення
У неділю, 6-го січня 1985 року
СВЯТА ВЕЧЕРА
з ТРАДИЦІЙНИМИ 12-ма СТРАВАМИ

УВАГА! ДО ЧИТАЧІВ „СВОБОДИ“ І ЛЮБИТЕЛІВ МИСТЕЦТВА УВАГА!

Після довгої перерви Книгарня Свободи

продовжує

оголошувати мистецькі видання Покійного

КОНСТАНТИНА ШОНК-РУСИЧА:

- 1 ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОГО МИСТЕЦТВА: зміст складений із 51 підзаголовків, починаючи з МИСТЕЦТВА НАЙДАВНІШИХ ЧАСІВ і кінчаючи ЦЕРКВАМИ НА УКРАЇНІ. Рисунок, малюнок, портрети і знімки — чудові. Стор. 300.
- 2 ДЕРЕВ'ЯНА РІЗЬБА В УКРАЇНІ: багата на репродукції, оригінальні знімки і головне, професійне пояснення цілого процесу праці цього прекрасного мистецтва. Стор. 184
- 3 УКРАЇНА В ЛИСТІВКАХ: це 168-сторінковий, двомовний альбом, у якому знайдете кольорові репродукції малюнків і знімок 150-ти мистців.

Усі ці книжки-альбоми у твердій обкладинці із золотими написами. Розмір 6 1/2 x 11"

ВЕЛИКА ЗНИЖКА ЦІН:

Історія укр. мистецтва 25.00 дол.
Дерева і різьба в Україні 25.00 дол.
Україна в листівках 20.00 дол.
При закупі усіх 3-ох книжок 55.00 дол.

ВИНИЯТКОВИЙ ДАРУНОК

на Свята Різдва Христового й інші нагоди!

Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 6% ставкового податку

Замовляти: SVOBODA BOOK STORE

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Приймається оголошення СВЯТОЧНИХ ПОБАЖАНЬ у „Свободі“

Адміністрація „Свободи“ запрошує Вшанованих Читачів, Установ, Організмів, Товариств, Професіоналів, Купців і всіх Громадян, хто передати свої традиційні святачні привітання з бажаннями Різдвяного щастя, щодня у наші закладі закритий світ.

Величкий тираз „СВОБОДИ“ та відповідний зміст збільшення святачного щастя надіють таким побажанням окремої адреси і значення

ЦІНА ОГОВОРЕННЯ

1 щастя через 2 щастя \$ 7.00
2 щастя через 2 щастя \$10.00
3 щастя через 2 щастя \$20.00
4 щастя через 2 щастя \$30.00

5 щастя через 2 щастя \$40.00
6 щастя через 2 щастя \$50.00
7 щастя через 2 щастя \$60.00
та в інших розмірах.

ОГОВОРЕННЯ ПРИЙМАЄТЬСЯ —
за новим стилем до 10-го ГРУДНЯ 1984 року
за старим стилем до 17-го ГРУДНЯ 1984 року

При замовленні, ПРОШУ ЗАНАЧАВУВАТИ НА КОТРІ СВЯТА Оголошення будуть поміщені в порядку їхнього приходу, в першому числі, що скоріше надійде до редакції.

Зголошення святачних побажання, РАЗОМ З ГРОШОВОЮ ОПЛАТОЮ, заліжно від величини оголошення, надсилає до

„СВОБОДА“

30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302

Головна Канцелярія УНСОЮЗУ має на складі ще деякий запас РІЗДВЯНО- СВЯТОЧНИХ КАРТОК

артистів Едварда, Яреми і Юрія Козаків.

З огляду на те, що запас малий, не виснажало їх всім передплатникам СВОБОДИ, але передплатники можуть замовити картки у Головної Канцелярії УНСОЮЗУ.

Замовлення просимо робити англійською мовою

Пробу прислати святачних карток на суму \$

Ім'я, прізвище _____

Число дому і вулиця _____

Місто _____

Ціна карток: 12 за \$4.00

Прихід з продажів призначений на розбудову

СТИПЕНДИЙНОГО ФОНДУ УНСОЮЗУ.

Чеки просити вислатити на: Ukrainian National Association

ЦІННИЙ ДАРУНОК на РІЗДВО

передплата
„СВОБОДИ“
для Ваших
Рідних, Приятелів
чи Знайомих

Річна передплата 40.00 доларів

Замовлення, залучуючи чек або моні ордер

слати до:

„СВОБОДА“

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

НАЙКРАЩИМ ДАРУНОКОМ

під ЯЛИНКУ

Студійна (Коледжова)

Грамота УНСОЮЗУ

ЯКА ЗАПЕВНИТЬ ВАШИМ ДІТЯМ І ВУКАМ
ВИСОКІ СТУДІЇ,
ЯКІ ВІДКРИЮТЬ ІМ ДВЕРІ ДО ЩАСЛИВОГО
І УСПІШНОГО ЖИТТЯ.

По інформації в справі коледжового забезпечення,
просимо звертатися до місцевих секретарів УНСОЮЗУ,
або до Головної Канцелярії на адресу:

Ukrainian National Association, Inc.
30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

ПРИЙММО НА ПРАЦЮ

IBM System 34,
System 36 operator.

Досвід побажаний. Прийнятий на цю працю
перейде вишкіл.

Зголошення:

Український Народний Союз

(201) 451-2200